

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan l'erba fresch'e·lh folha par > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Da > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

Bernart del uentador.	Bernart del Ventador.
I	I
Can lerba fresqel fueilla par. E la flor botonel uerchan. El ros- signol autet esclar. ausa sauos emou son chan. Ioi ai delui edemidonz ma- ior. Dans totas totas parz son de ioi claus esenz. Cai sel es iois q(ue) toz autres iois ue(n)z.	Can l'erba fresq?e·l fueilla par e la flor boton?el verchan, e·l rossignol autet es clar ausa sa vos e mou son chan, ioi ai de lui e de midonz maior; dans totas totas parz son de ioi claus e senz, c?aisel es iois que toz autres iois venz.
II	II
Tant am midonz ela tenc car. Etan la dopte la reblan. Canc demi no(n) lauziei parlar. Ni ren no(n) quier ne no(n) d(e)ma(n). P(er)o si sab mo mal ema dolor. Ecan li plaz mi fai ben et honor. Eca(n)t li platz eu soferc men abmenz. P(er)so calei nonauengna bla stenz.	Tant am midonz e la tenc car, e tan la dopt?e la reblan c?anc de mi non l?auziei parlar, ni ren no·n quier ne no·n deman. Pero si sab mo mal e ma dolor, e can li plaz, mi fai ben et honor, e cant li platz eu soferc m?en ab menz, per so c?a lei no·n avengna blastenz.
III	III
B en uolgra sola trobar. Que dormis on fezis semblan. P(er) uer lembles un douz ba- izar. Pos no(n) ual tan q(ue)u loil deman. P(er) dieu do(m)pna pauc espleitam damor. Ua sen lo te(m)ps Ep(er)dem lomeillor parlar degram abcubertz entrecenz. Epos noms ualforsa ualgues nos ienz.	Ben volgra sola trobar, que dormis, o·n fezis semblan, per ver l?embles un douz baizar, pos non val tan qu?eu lo·il deman. Per Dieu, dompna, pauc espleitam d?amor! Va s?en lo temps e perdem lo meillor! Parlar degram ab cubertz entrecenz, e, pos no·ms val forsa, valgues nos ienz!
IV	IV

Sieu saubes la ien en chantar. Miei ene mic foram enfan. Q(ue) ia us no(n) saubra triar. Ne dir ren q(ue)nz tornes adan. ado(n)cs sai eu q(ue) uira la iensor. Esos bels oilz esa fresca color. Ebaiz era la boca entoz cenz Siq(ue) un mes iparega lo cenz.	S?ieu saubes la ien enchantar, miei enemic foram enfan, que ia us non saubra triar ne dir ren que·nz tornes a dan. Adoncs sai eu que vira la iensor e sos bels oilz e sa fresca color, e baizera la boca en toz cenz, si que un mes i parega lo cenz.
V	V
Ailas com muer de consirar tan. laire m(en) poirian portar. Q(ue) res no(n) sabia q(ues) fan. P(er) dieu amors bem trobas uensedor. Ab pauc damics eses autres seingnor. Car una ues tan midonz no(n) destrenz abanz q(ue)u fos del dezerier estenz.	Ai, las! Com muer de consirar tan![1] Laire m?en poirian portar: que res non sabia que·s fan. Per Dieu, Amors! Be·m trobas vensedor: ab pauc d?amics e ses autres seingnor. Car una ves tan midonz non destrenz abanz qu?eu fos del dezerier estenz? [1] Manca il secondo verso della cobla: <i>Que manhtas vetz en cossir tan.</i>

- letto 371 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1570>